SPAWN
image
10
225 PTAS.
GAH! COLOR!
WORLD COMICS
PLANETA DE AGOSTINI
McFARLANE '92

image™ COMICS PRESENTA:

"MÁS ALLÁ"

guión
DAVE SIM
lápiz y tinta
TODD McFARLANE
color
STEVE OLIFF
REUBEN RUDE y
OLYOPTICS
portada
TODD McFARLANE
color portada
OLYOPTICS

Dedicado a:
Don Heck

REALIZACIÓN DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA:

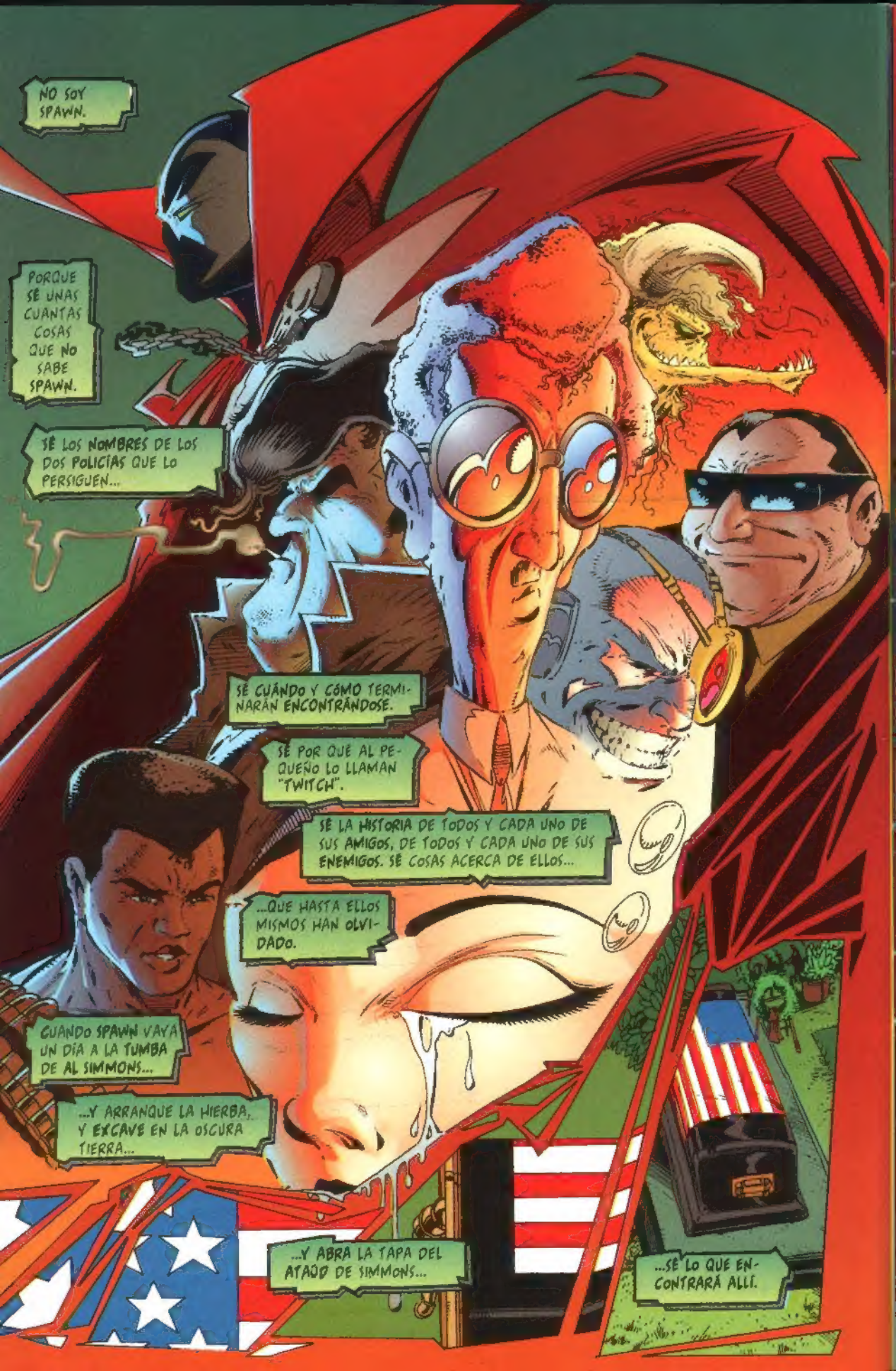
FRANCISCO PÉREZ NAVARRO
Traducción

CARLOS MONTE & PEP RIMBAU
Diseño interior

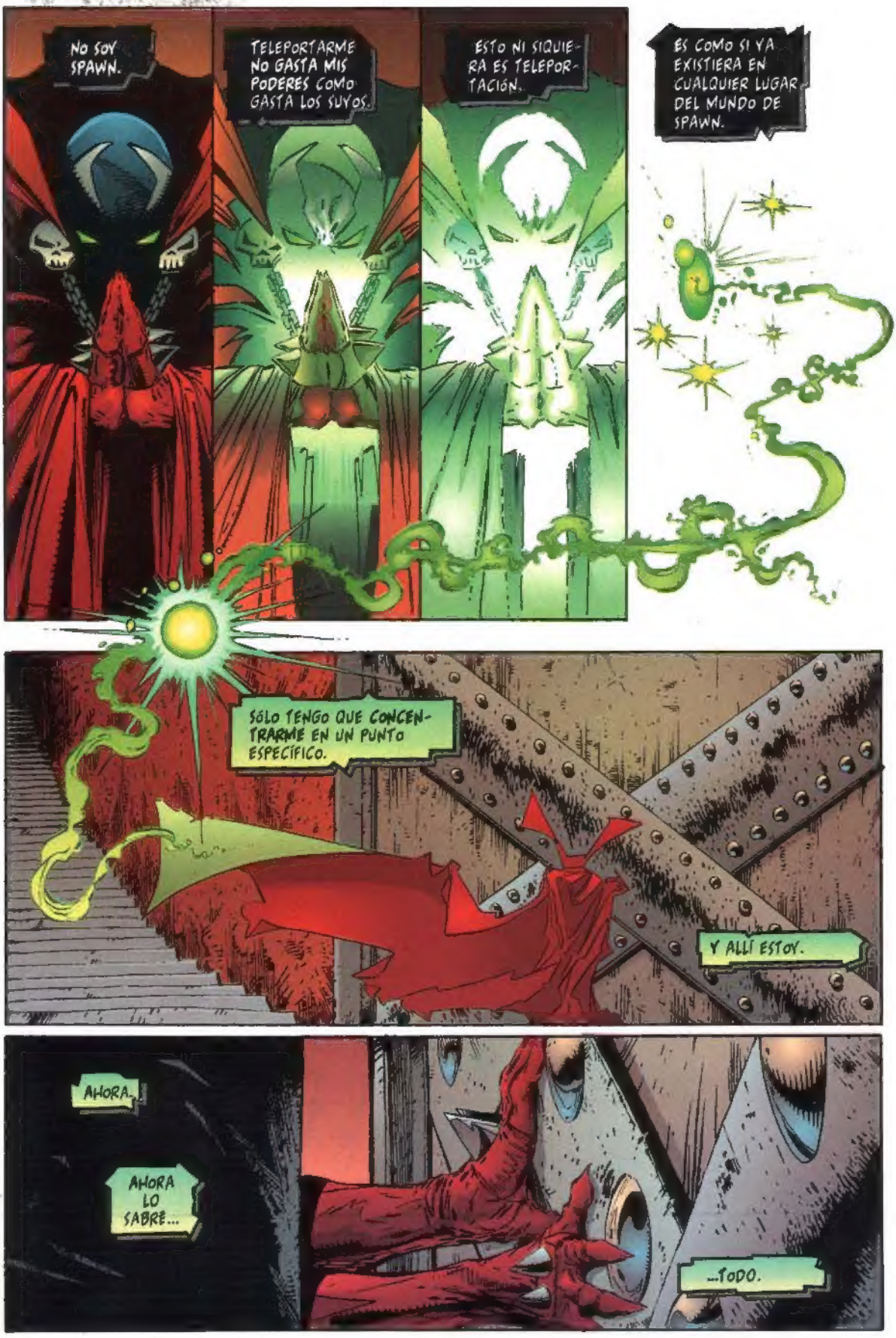
ASTILLEROS INFOGRÁFICOS
Rotulación y Realización Técnica

SPAWN nº 10. Febrero de 1995. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021-Barcelona. ISSN: 1134-1599. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Editor: Antoni Guiral. Copyright © 1993 Todd McFarlane. Copyright © 1993 Dave Sim. Copyright © 1995 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Copyright © 1995 de los autores sobre los textos publicados. Este número comprende el material del comic-book *Spawn*, nº 10 (V/93). Spawn y todos los personajes y sus imágenes características son propiedad y marcas registradas de Todd McFarlane. Cerebus es propiedad y marca registrada de Dave Sim. Imprime: Gaybán Grafic. C/ Almirante Oquendo, 1-9. 08020-Barcelona. Depósito legal: B-14730-94. Distribuye: Midesa. Carretera de Irún, km. 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. Tfno.: (91) 662 10 00. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SOY SPAWN.
NO SOY SPAWN.
SOY SPAWN PORQUE COMPARTO TODOS SUS RECUERDOS.
RECUERDO MI/SU MUERTE.
EL ESQUELÉTICO ROSTRO QUE TURBA SUS DÍAS Y SUS NOCHES TAMBIÉN ME TURBA A MÍ.
SÉ DE LA ARDIENTE MIRADA DE VIOLATOR Y DEL HEDOR DE SU ALIENTO.
SÉ DE WANDA Y DE CYAN.
PUEDO SENTIR EL DOLOR DE MI (SU) CORAZÓN AL SER ARRANCADO DE MI (SU) PECHO.
PUEDO SENTIRLO LATIENDO EN LA MANO DE VIOLATOR..
...MI (SU) CORAZÓN...


NO SOY SPAWN.
PORQUE SÉ UNAS CUANTAS COSAS QUE NO SABE SPAWN.
SÉ LOS NOMBRES DE LOS DOS POLICÍAS QUE LO PERSIGUEN...
SÉ CUÁNDO Y CÓMO TERMINARÁN ENCONTRÁNDOSE.
SÉ POR QUÉ AL PEQUEÑO LO LLAMAN "TWITCH".
SÉ LA HISTORIA DE TODOS Y CADA UNO DE SUS AMIGOS, DE TODOS Y CADA UNO DE SUS ENEMIGOS. SÉ COSAS ACERCA DE ELLOS...
...QUE HASTA ELLOS MISMOS HAN OLVIDADO.
CUANDO SPAWN VAYA UN DÍA A LA TUMBA DE AL SIMMONS...
...Y ARRANQUE LA HIERBA, Y EXCAVE EN LA OSCURA TIERRA...
...Y ABRA LA TAPA DEL ATAÚD DE SIMMONS...
...SÉ LO QUE ENCONTRARÁ ALLÍ.

NO SOY SPAWN.
A DIFERENCIA DE SPAWN, SÉ DE CADA PALMO DE LA RED DE CALLEJONES QUE CRUZAN LA CIUDAD, COMO UNA CICATRIZ QUE NUNCA SE CURA.
SÉ QUE ESOS CALLEJONES EXISTÍAN, INCLUSO ANTES QUE LA PROPIA CIUDAD.
SÉ DE LA TORRE INFERNAL DONDE MORA VIOLATOR.
SÉ DE TODOS LOS NIVELES DE LA TORRE Y DE TODOS LOS QUE VIVEN EN ELLA... GRITANDO.
DE TODOS, EXCEPTO...
...EXCEPTO UNO...
...EXCEPTO DEL NIVEL 7...
...EXCEPTO DE EREBUS.


NO SOY SPAWN.
TELEPORTARME NO GASTA MIS PODERES COMO GASTA LOS SUYOS.
ESTO NI SIQUIERA ES TELEPORTACIÓN.
ES COMO SI YA EXISTIERA EN CUALQUIER LUGAR DEL MUNDO DE SPAWN.
SÓLO TENGO QUE CONCENTRARME EN UN PUNTO ESPECÍFICO.
Y ALLÍ ESTOY.
AHORA.
AHORA LO SABRÉ...
...TODO.

ESTO ES EL CALLEJÓN.
Y NO ES EL CALLEJÓN.
HAY UNA HILERA DE HOMBRES.
TIENEN LAS MANOS ATADAS A LA ESPALDA.
ENCAPUCHADOS.
INDEFENSOS.
NO LOS CONOZCO...
...PERO ME SIENTO UNIDO A ELLOS.
SIN ELLOS...
SIN ELLOS, SPAWN (YO... EL) NO EXISTIRÍA.
OH, DIOS.
OH, DIOS NO
ALGO (LLAMAS) ILUMINA SUS FORMAS.
ALGO (LLAMAS TERRIBLES) ANTE LO CUAL TIEMBLAN DE MIEDO.
NO QUIERO VERLO.
NO OBSTANTE, MIRO.
QUIERO SABERLO TODO.

SON JUSTOS.
SON NOBLES.
SON HEROES.
CAMPEONES.
VIGILANTES.
VENGADORES.
DEFENSORES.
HOMBRES DE ACERO.
MUJERES DEL MAÑANA.
DIOSES DEL TRUENO.
CRUZADOS.
¡¡INJUSTICIA! (AYÚDANOS)
¡¡INJUSTICIA! (SÁLVANOS)
SON LA JUSTICIA.
SON LA NOBLEZA.
ESTÁN ATRAPADOS.
GRITAN.
DETRÁS DE MÍ, LOS ENCAPUCHADOS TIEMBLAN.
BAJO SUS CAPUCHAS...
...ESTÁN LLORANDO.
¡¡INJUSTICIA! (POR FAVOR)
NOOO!

¡EL PODER SURGE DE MÍ, INCLUSO ANTES DE SER CONSCIENTE DE USARLO! ¡¡NO SOY SPAWN!!
¡EL PODER ES ILIMITADO Y NO GASTA MI ENERGÍA! ¡¡NO SOY SPAWN!!
¡PODER ILIMITADO QUE GOLPEA LOS BARROTES DE LA CÁRCEL! ¡¡NO SOY SPAWN!!
¡PODER INIMAGINABLE QUE TORNA EL AIRE TAN PESADO COMO EL CORAZÓN DE UNA ESTRELLA!
NINGÚN EFECTO.
NADA.

SUS MANOS SE RETIRAN TRAS LOS BARROTES.
Y, DE REPENTE, OIGO SUS VOCES EN MI MENTE.
CIEN VOCES (TOMA NUESTRO PODER)...
MIL VOCES (TOMA NUESTRO PODER)...
DIEZ MIL (TOMA NUESTRO PODER)
SOMOS LOS HÉROES NACIDOS DE LA RADIACIÓN. PODEMOS DEMOLER UNA MANZANA DE CASAS DE UN SOLO GOLPE.
NUESTRO PODER ES TUYO, SPAWN, ¡TÓMALO!
SOMOS LOS HÉROES NACIDOS DE LOS ELEMENTOS: DE LA TIERRA Y EL AIRE, DEL FUEGO Y DEL AGUA. NUESTRA FUERZA ES LA FUERZA DE TODO LO EXISTENTE. NUESTRO PODER ES TUYO, SPAWN.
¡TÓMALO!
SOMOS LOS HÉROES NACIDOS DE LOS MUNDOS MÍSTICOS. NUESTRO ES EL PODER DEL ANTIGUO SABER: NUESTRAS ARMAS SON LOS OJOS DE LOS DIOSES, LOS CETROS MÁGICOS QUE ENFOCAN LA ENERGÍA DEL COSMOS, LOS VIEJOS HECHIZOS QUE PUEDEN MODIFICAR EL MISMÍSIMO EJE DEL MULTIVERSO.
NUESTRO PODER ES TUYO, SPAWN.
¡TÓMALO!

DESPUÉS... UNA SOLA VOZ
UNA VOZ LLENA DE ESPERANZA Y PREOCUPACIÓN. FUERTE Y NOBLE. LA VOZ DE EL-QUE-EXISTIÓ-PRIMERO.
"MI PLANETA EXPLOTÓ Y FUI ENVIADO A LA TIERRA SIENDO NIÑO
LA VOZ ES TRANQUILA
"ES TU TURNO SPAWN. ES AHORA O NUNCA."
"MI PODER ES TUYO, SPAWN."
"TÓMALO."
ME GUIÑA UN OJO Y SONRIE
BAJO MI MASCARA, LE DEVUELVO LA SONRISA. Y ASIENTO EN SILENCIO.

SU PODER FLUYE A MI SURGIENDO DE TODOS SUS MIEMBROS MI PODER QUE CREA ILIMITADO (NO SOY SPAWN) NO ES NADA COMPARADO CON ESTE
MIS BRAZOS SON LA TIERRA, Y LAS ESTRELLAS Y LOS PLANETAS, Y TODAS LAS GALAXIAS QUE EXISTIERON Y EXISTIRAN
SE MUEVEN HACIA DELANTE TODO EL PODER SE CONCENTRA EN LA PUNTA DE MIS DEDOS

Y ATACO.

NINGÚN EFECTO.

NADA.

ES VIOLATOR (NO ES VIOLATOR). UN CUERPO DE MUJER CON LA CABEZA DE VIOLATOR, LOS OJOS VENDADOS, SOSTENIENDO UNA BALANZA.
A UN LADO TODA LA RIQUEZA DEL MUNDO
AL OTRO, UN NEGRO Y CONSUMIDO CORAZÓN. FLOTANDO EN LAGRIMAS
¡FALLASTE MUCHACHITO!
¡FALLASTE! HA HA HA HA HA
¡FALLASTE!
¡FALLASTE!
¡FALLASTE!
¡¡FALLASTE!!
LLEVA UN VESTIDO LARGO, HECHO DE BILLETES
DEBE DE HABER MIL MILLONES.
MAS SEGURO

ENTONCES, VIOLATOR (NO EL VIOLATOR) DESAPARECE, Y SÓLO QUEDAMOS LA FILA DE ENCAPUCHADOS Y YO (NO SOY SPAWN)
...LLORANDO EN SILENCIO
TRAS LOS BARROTES EL HIJO DE LAS ESTRELLAS EL QUE EXISTIÓ PRIMERO. EL QUE PUSO LAS BASES PARA NOSOTROS. PARA TODOS DICE UNA PALABRA
DOOMSDAY
*
NO HAY MIEDO EN SU VOZ NI DESESPERACIÓN ES UNA SIMPLE CONSTATACIÓN
Y ENTONCES, EL SILENCIO.
EL SILENCIO ES ENSORDECEDOR
EL SILENCIO ES AGONÍA.

SPAWN.
VENGA.
VÁMONOS
¡PERO, TENGO QUE SALVARLOS!
NO PUEDES
ES MEJOR *NO PENSAR* EN ELLO.
CEREBUS LLEVA *QUINCE AÑOS* AQUÍ.
CEREBUS SABE.
¿QUIÉN?
¿QUIÉNES SON?
SUPERHÉROES.
COMO TÚ.
¿Y ESOS HOMBRES?
SUS CREADORES. LOS QUE LOS VENDIERON
COMO *CEREBUS* DICE...
...LO MEJOR ES NO PENSAR EN ELLO.

VAMOS
CEREBUS TE LLEVARÁ A CASA.
STOP FOR PEDESTRIANS
MARKET SQUARE
¿YO VIVO... AQUÍ?
NAH. AQUÍ VIVE CEREBUS... KITCHENER. SOLÍA LLAMARSE BERLIN... ÉSTA ES LA CALLE KING Y SCOTT.
CEREBUS CRECIÓ AQUÍ.
A TU IZQUIERDA, PETER'S PLACE.
CEREBUS PASA MUCHO TIEMPO AHÍ.

TODO ES... GRIS.
MMM. BLANCO Y NEGRO. Y GRIS.
SPAWN.

UNA CASA PRECIOSA
SÍ BIENVENIDO A CASA
¿ÉSTA ES MI CASA?
SALA DE ESTAR DE DOS NIVELES UN MONTÓN DE DORMITORIOS CHIMENEA PIANO DE COLA
Y UN MILLÓN DE CROMOS DE HOCKEY
ESTUPENDA VISTA DEL MONTE HOOD. AGUA CALIENTE PARABÓLICA
TU ESPOSA VOLVERÁ PRONTO TAMBIÉN SE LLAMA WANDA NO ES MUY SORPRENDENTE
ES MAESTRA DE INSTITUTO UNA PRECIOSIDAD. YA LO VERÁS
Y ESTO TE VA A ENCANTAR.

¡...WANDA Y TÚ TENÉIS UNA HIJA!
¡PAPÁ!
EY, NO IMPORTA
DESAHÓGATE
HOW... HOW...
TU CREADOR SIGUE CONTIGO. NO TE VENDIÓ
¡PAPÁ!
ES ASÍ DE SIMPLE

¿DIGA? ¿QUIÉN?
OH.
ES PARA TI
¿SÍ? HOLA, MIKE, ¿CÓMO TE VA?
SÍ, SÍ, CLARO... ESTARÉ ALLÍ TRAS EL PARTIDO.
SÍ... ESTE FIN DE SEMANA JUEGAN EN CASA CON DETROIT.
SÍ, YA NOS VEREMOS.
ADIÓS.
PAPI ESTÁ EN CASA, NENA. ESTOY EN CASA.
GRACIAS POR LA INVITACIÓN, PERO... UH, CUATRO SON MULTITUD, ¿SABES?
OYE, YO... EH... GRACIAS
DE NADA SALUDA A WANDA DE PARTE DE CEREBUS.
LO HARÉ
LO HARÉ.

¿QUÉ PASA, NENA? ¡EH, ¿QUÉ PASA?
SE LLAMA CYAN.
CYAN.
UN NOMBRE PRECIOSO.
ELLA ES...
...PRECIOSA.
A CEREBUS TODOS LOS NIÑOS LE PARECEN WINSTON CHURCHILL.
A CADA UNO LO SUYO.
SKTCH SKTCH
ES MARAVILLOSO. COMO UN SUEÑO.
TE ACOSTUMBRARÁS.
¿TE PUEDES QUEDAR?
TENGO UN MILLÓN DE PREGUNTAS...
RRR MMG

SPAWN
es marca registrada
y copyright
Todd McFarlane

CEREBUS
es marca registrada
y copyright
Dave Sim

Forever

SIGUIENTE: **FRANK MILLER**

CEREBUS

UNA PRESENTACIÓN

Empezar a comprar un tebeo al que se le supone una duración "limitada" a 300 números mensuales, o de 25 años, requiere dos cosas básicas: tener una confianza absoluta en el tebeo, a la que acompaña una paciencia inusual, y el ser consciente de que alguien que concibe un proyecto semejante no puede estar muy en sus cabales.

Este es el caso de *Cerebus* y su autor **Dave Sim**. **Cerebus** es un oso hormiguero antropomorfo que empezó sus correrías como un mercenario, en aventuras que parodiaban el *Conan* de **Barry Smith**. **Dave Sim** se ha hecho notar en la industria norteamericana por ser una persona sin pelos en la lengua, ferviente defensor del principio de auto-edición y contrario a la política mercenaria de las grandes editoriales. Todo ello, gracias a la libertad que le otorga el contar con un público fiel de treinta y cinco mil lectores que compran mensualmente las aventuras del personaje y unos cuantos más que esperan a su posterior recopilación en tomos.

El autor dijo desde el principio que tenía muy clara la historia del personaje y que moriría en el último número, pero que eso no le impediría hacer disgresiones, perder de vista a **Cerebus** durante varios números y tocar los temas que le apetecieran, relacionados o no con la aparente premisa inicial del título.

Dado que el título nació en 1977. **Cerebus** ha atravesado ya el ecuador de su larga vida, habiendo sido soldado, ladrón, jefe de cocinas (o de seguridad) de un castillo. Primer Ministro y Papa. Sus páginas han albergado parodias de **Elric**, de superhéroes, del **Príncipe Valiente**, del **Hombre cosa** y de los **Hermanos Marx** (a estos últimos, más bien los ha incluido en el reparto de personajes). En sus páginas hemos visto cómo se ganan unas elecciones, un retrato de los politiqueos en las altas esferas del poder, cómo es el poder real y espiritual de un **Papa**, un retrato femenino de increíble delicadeza y cómo fueron las últimas horas de la vida de **Oscar Wilde**.

Lo que al principio eran historias cortas de veinte páginas han acabado convirtiéndose en historias de quinientas que el autor-editor saca a la calle en gruesos volúmenes. Estupendamente bien escrito y eficazmente dibujado, cuenta desde el número cincuenta con la inestimable colaboración del excelente fondista y colorista **Gerhard**, tan perfectamente sincronizado con **Sim** que cuesta pensar que hubo un momento en que **Sim** trabajaba solo.

Este episodio de ***Spawn*** que el lector tiene en las manos cuenta con un guión de **Sim** con muy mala uva y lleno de referencias a la industria del *comic* en Estados Unidos. Aunque es una historia atípica tanto para **Spawn** como para **Cerebus**, y un trabajo menor en la carrera de **Sim**, puede servir de perfecta introducción a ese desconocido oso hormiguero que maneja la espada mejor que nadie, y que ha llegado a las más altas cimas del poder pese a tener un coeficiente intelectual más bien escaso.

Lorenzo F. Díaz

SPAWN MAILBOX

Francisco Pérez Navarro

A un lector "normal", el nombre de Dave Sim **-el guionista "invitado" de este mes- le dirá más bien poco. Pero en los EE.UU. es una especie de institución: un autor completo, guionista y dibujante, que lleva auto-editando su propia serie,** Cerebus **-una especie de oso hormiguero antropomórfico-, desde hace casi 20 años. Su tirada no es espectacular, de 20 a 30.000 ejemplares -lo que en un país de 400 millones de habitantes no es para echar las campanas al vuelo-, pero eso sí, de forma furiosamente independiente de las grandes compañías... lo que queda muy claro en el episodio de hoy.**

ENRIQUE MOYA GONZALEZ (MADRID)

"Estimados amigos de ***IMAGE-WORLD COMICS:*** *Mi nombre es* ***Enrique****, tengo 14 años y os escribo porque me ha parecido muy buena la idea de mandar cartas y dibujos, y que luego vosotros las publiquéis. Nunca antes había escrito una carta a una editorial de comics y ahora la escribo, pues tengo muchas preguntas que haceros. Espero que me respondáis lo antes posible y que os guste el dibujo que os mando. Nunca he visto cómo queda un dibujo mío publicado en una revista y menos aún coloreado por ordenador. Así que, aunque no se publique (y si no es mucha molestia), quisiera que me lo mandarais coloreado para que pueda observar como queda. (...)"* **Dejando aparte la imposibilidad material de contestar personalmente a todos los lectores -se necesitaría mucho más que una secretaria a tiempo completo para responderos a todos-, existe otra imposibilidad material: y es que ese "coloreado por ordenador" no existe "físicamente", en un papel, como si existiría de realizarse con lápices de colores, rotuladores o acuarelas. Y como son muchas las cartas que preguntan por el tema, voy a ver si lo puedo explicar en pocas palabras. Con un lápiz de colores colocas tú mismo, con tu mano, el color que quieres; en cambio, al ordenador le dices el color que quieres -de una amplia gama que llega hasta los 16 millones, de ahí las increíbles tonalidades de las revistas** Image**- y la máquina te lo muestra en la pantalla. Las ventajas son evidentes: ¿un error en el color o un cambio de opinión?... Bien, no hay problema, tecleas otra orden y lo cambias. ¿Que quiere hacer un degradado de rojo a amarillo?... Fácil, se lo indicas así al ordenador y él se encarga de todo. También hay inconvenientes, por supuesto, y el que motiva este comentario es uno de ellos: todo el trabajo, toda la información queda contenido en un diskette, del que sacarán luego los fotolitos que van a la imprenta; no te quedas en la mano con un trabajo terminado, completo, satisfactorio... sólo puedes enseñarlo en la pantalla del ordenador. Podría pensarse que, al igual que se imprimen de una forma relativamente barata las cartas "tecleadas" en un ordenador, también podrían imprimirse los dibujos con el color "tecleado" en la misma máquina, pero el precio se multiplica por mil: no es lo mismo las líneas en un blanco y negro puro, sencillo, sin complicaciones, que los volúmenes y texturas realizados en 256, 32.000 o 16 millones de colores. En fin, es una explicacón sencilla, "de estar por casa", pero supongo que vale para que os hagáis una somera idea del proceso.**

JOSE ABILIO MUÑOZ DE LA CASA (MADRID)

*"****Spawn*** *ha llegado. El terror ha llegado. Parecía que iba a ser una tarde de tantas. Había llegado yo de mi librería especializada favorita con un buen surtido de tebeos, y estaba en mi habitación, entregado al sano y maravilloso placer de la lectura de comics. Terminé de leer algún Prestigio de Batman y el último* **Classic Fantastic Four***, cuando* **Spawn** *salió de entre tanto tebeo que llevaba en la bolsa. Algo había en colores de la portada, que trataron de avisarme. Tal vez fue el brillo de su gran nombre. No hice caso de la luz roja que se encendía en mi cerebro y abrí la primera página. Enseguida, el mundo se hundió. Mi habitación se convirtió en un torbellino de energías mágicas, las luces parpadearon. A través de la ventana vi una sombra. Parecía la sombra de Batman, pero no, ésta era mucho más amenazadora. Batman, en el fondo, siempre me ha inspirado confianza. A pesar de que dicen que es una criatura de la noche, todos sabemos a quién persigue. Pero esta sombra comenzó a penetrar en mi habitación, y yo corrí a un rincón a esconderme. Allí estaba* **Spawn.** *Fuerte, majestuoso, me miró. Y yo trataba de despertar de la pesadilla. Pero algo susurró la noche, y fueron palabras de amor. Vi el rostro de una bella mujer.* **Spawn** *había vuelto de la tumba por amor. Sonreí. El, entonces, habló por primera vez y dijo:- Eres un estúpido al sonreir. A partir de hoy voy a visitarte una vez al mes. Y no sólo eso. Voy a estar rondando por tus estanterías abarrotadas de tebeos. Nunca sabrás cuando volveré a aparecer. Soltó una carcajada que me llenó de terror, y se acercó a mí. Por un instante me pareció un caballero medieval, y yo temía lo que iba a hacer. Pero, de pronto, sonó el reloj. Tenía que marcharse. Su fantasmal figura atravesó nuevamente la pared y me quedé solo. Cerré el tebeo. Miré largamente la contraportada. No podía ser. Todo había sido una fantasía. Pero aquella tarde no había tomado ni un mísero pelotazo. Corrí a un cajón, cogí una bolsa para guardar los tebeos, y metí el nº 1 de* **Spawn.** *Tal vez así me guardaría de su maleficio. Aquella noche no dormí. Porque* **Spawn** *y yo nos vamos a seguir encontrando cada mes. Y va a rondar mis estanterías. En definitiva, su primer número fue SENSACIONAL. Gracias por leerme y, sobre todo, gracias por publicar* ***IMAGE.*** *P.D.- ¿Nadie se habrá tomado en serio todo lo escrito arriba?... ¿O sí?"* **No, claro que no... todo el mundo sabe que, por muy espíritu infernal que sea,** Spawn **no atraviesa paredes. Poniéndonos serios, tu carta resulta -por lo menos- distinta de lo habitual, aunque un poco de contención tampoco hubiera ido mal. Y es que, chico, a veces, el tono "literario" resulta un poco pasado de rosca. ¡Eh, sólo es mi opinión, que conste!**

Seguiremos el mes que viene. Con cartas y dibujos, naturalmente. Hasta entonces.